

Marque esta casilla si este formulario contiene información restringida.



DISTRICT COURT OF MARYLAND FOR
TRIBUNAL DE DISTRITO DE MARYLAND PARA

City/County Ciudad / Condado
Located at Telephone
Ubicado en Teléfono
Court Address Dirección del tribunal
Case No. Número de caso

NOTE: Respondent will be served a copy of this completed document. Petitioner does not need to give an address if doing so risks further harm.
NOTA: La parte demandada recibirá una copia de este documento completo. La parte demandante no necesita proporcionar una dirección si, al hacerlo, corre el riesgo de sufrir más daños.

Petitioner (Person seeking protection) vs. Respondent (Person alleged to have committed the prohibited act)
Parte demandante (persona que busca protección) contra Parte demandada (persona que presuntamente ha cometido un acto prohibido)
Street Address, Apt. No. Home: Street Address, Apt. No. Home:
Dirección postal (vía, apartamento, etc.) Casa: Dirección postal (vía, apartamento, etc.) Casa:
Work: Work:
City, State, Zip Trabajo: City, State, Zip Trabajo:
Ciudad, estado, código postal Telephone Number(s) Ciudad, estado, código postal Telephone Number(s)
N.º de teléfono N.º de teléfono

PETITION FOR PEACE ORDER
SOLICITUD DE UNA ORDEN DE PAZ
(Courts and Judicial Proceedings § 3-1503)
(Sección 3-1503 de Tribunales y procedimientos judiciales)

If this submission contains Restricted Information (confidential by statute, rule or court order) you must file a Notice Regarding Restricted Information Pursuant to Rule 20-201.1 (form MDJ-008) with this submission, and check the Restricted Information box on this form.

Si este formulario contiene información restringida (confidencial por estatuto, normativa u orden judicial), deberá incluir un aviso de información restringida en virtud de la normativa 20-201.1 (formulario MDJ-008) cuando presente este formulario y marcar la casilla de información restringida en este formulario.

1. I (the petitioner) am seeking protection from the respondent for myself; a minor child over whom I have custody or guardianship my minor child(ren) who is/are not in my custody ; an adult over whom I have guardianship or Power of Attorney my employee for an act or acts that occurred at the employee's workplace, as a result of the following act(s) committed by the respondent within the last 30 days on the dates stated below (check all that apply):

Yo (la parte demandante) estoy buscando protección ante la parte demandada para mí mismo/a, un(a) menor del que tengo custodia o tutela mi(s) menor(es) que no está(n) bajo mi tutela, una persona adulta de la que tengo tutela o un poder notarial ; mi empleado por un

acto o actos ocurridos en el lugar de trabajo del empleado, como resultado de los siguientes actos cometidos por la parte demandante en los últimos 30 días en las fechas indicadas abajo (marque todo lo que proceda):

kicking punching choking slapping shooting hitting with object stabbing shoving
patadas puñetazos estrangulamiento cachetadas disparos golpes con objetos apuñalamientos empujones
threats of violence harassment stalking detaining against will trespass malicious destruction of property
amenazas de violencia acoso acecho retención contra voluntad entrada ilegal destrucción maliciosa de la propiedad

- ☐ misuse of telephone facilities and equipment ☐ misuse of electronic communication or interactive computer service
uso indebido de instalaciones y dispositivos telefónicos uso indebido de comunicaciones electrónicas o servicios interactivos informáticos
- ☐ revenge porn ☐ visual surveillance ☐ other _____
pornografía vengativa vigilancia visual otro(s) acto(s) _____

The details of what happened are: _____
(Give specific details of what happened, when and where it happened, and any injuries sustained)

Detalles de lo sucedido: _____
(Indique detalles específicos de lo que sucedió, cuándo y dónde sucedió y las heridas sufridas)

2. ☐ I am filing this petition on behalf of my minor child(ren) who is/are not in my custody. The minor child(ren) is/are in the care, custody or guardianship of: _____, who resides at: _____
Name

Address

Presento esta solicitud en nombre de mi(s) menor(es) que no está(n) bajo mi tutela. El (los) menor(es) está(n) bajo el cuidado, custodia o tutela de: _____, quien reside en: _____
Nombre

Dirección

3. ☐ I am the legal guardian of the minor child(ren) for whom relief is sought. The parents of the child(ren) are:
Soy tutor(a) legal del (de los) menor(es) para el (los) que se solicita la ayuda. Los padres del (de los) menor(es) son:

Child's Name
Nombre del menor

Parent's Name
Nombre de los padres

Parent's Address
Dirección de los padres

4. I know of the following court cases involving the respondent and the person(s) for whom I am seeking protection:
Tengo conocimiento de los siguientes casos judiciales que involucren a la parte demandada y a las personas para las que solicito protección:

Court
Tribunal

Kind of Case
Tipo de caso

Year Filed
Año de presentación

Results or Status (if you know)
Resultados o estado del caso (si lo sabe)

5. ☐ A military order of protection was issued against the respondent for the same or similar conduct against the same petitioner or the petitioner's employee.
The order was issued on _____, effective from _____ to _____.
Date

Se emitió una orden de protección militar contra la parte demandada por la misma conducta o una conducta similar en perjuicio de la misma parte demandante o de un empleado o empleada de esta.

La orden fue emitida el _____, con vigencia desde el _____ hasta el _____.
Fecha

6. Describe all other harm the respondent has caused to the person(s) for whom you are seeking protection, and give date(s), if known:
Describa todos los otros daños que la parte demandada causó a las personas para las que solicita protección e indique fechas si las sabe:

7. I want the respondent to be ordered:

Quiero que se le ordene a la parte demandada que:

☐ NOT to commit or threaten to commit any of the acts listed above against _____

Name

NO cometa ni amenace con cometer ninguno de los actos mencionados anteriormente contra _____
Nombre

☐ NOT to contact, attempt to contact, or harass _____

Name

NO se ponga en contacto, ni intente ponerse en contacto, ni acose a _____
Nombre

☐ NOT to go to the residence(s) at _____

Address

NO acuda a la(s) residencia(s) en _____
Dirección

☐ NOT to go to the school(s) at _____

Name of school and address

NO acuda a la(s) escuela(s) en _____
Nombre y dirección de la escuela

☐ NOT to go to the workplace(s) at _____

NO acuda al lugar (o a los lugares) de trabajo en _____

☐ To go to counseling. ☐ To go to mediation. ☐ To pay the filing fees and court costs.

Acuda a terapia. Acuda a la mediación. A pagar las costas del juicio y del caso.

☐ To remove or reposition a device being used for visual surveillance and refrain from further visual surveillance.

Retire o reubique un dispositivo utilizado para vigilancia visual y se abstenga de realizar nuevas actividades de vigilancia visual.

☐ Other specific relief: _____

Otra asistencia específica: _____

I solemnly affirm under the penalties of perjury that the contents of this document are true to the best of my knowledge, information, and belief.

Afirmo solemnemente, bajo pena de perjurio, que el contenido de este documento es verdadero a mi leal saber, entender y creencia.

Date
Fecha

Petitioner
Parte demandante

NOTICE TO PETITIONER AVISO A LA PARTE DEMANDANTE

Any individual who knowingly provides false information in a Petition for Peace Order is guilty of a misdemeanor and on conviction is subject to a fine not exceeding \$1,000 or imprisonment not exceeding 90 days or both.

Cualquier persona que, a sabiendas, proporcione información falsa en una solicitud de orden de paz es culpable de un delito menor y al ser condenada estará sujeta a una multa no mayor de \$1,000 o encarcelamiento durante no más de 90 días, o ambos.

If you are an employer, you must notify the employee **before** filing a Petition for Peace Order. An employer may not retaliate against an employee who does not provide information for or testify at a peace order proceeding.

Si usted es un empleador, debe notificar al empleado **antes** de presentar una solicitud de orden de paz. Un empleador no puede tomar represalias contra un empleado que no proporcione información o testifique en un procedimiento de orden de paz.